

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1762/2004

z dnia 24 września 2004 r.

w sprawie administrowania systemem podwójnej kontroli bez limitów ilościowych w odniesieniu do wywozu niektórych wyrobów stalowych z Republiki Mołdowy do Wspólnoty Europejskiej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa o partnerstwie i współpracy ustanawiająca partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony⁽¹⁾, weszła w życie z dniem 1 lipca 1998 r.
- (2) Sytuacja związana z przywozami niektórych wyrobów stalowych z Republiki Mołdowy do Wspólnoty Europejskiej została poddana szczegółowej analizie i na podstawie przekazanych im istotnych informacji strony zawarły porozumienie w formie wymiany listów⁽²⁾ ustanawiające system podwójnej kontroli bez limitów ilościowych na okres od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia do 31 grudnia 2006 r., o ile obie strony nie postanowią o wcześniejszym zakończeniu działania systemu.
- (3) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia należy podjąć zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽³⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. W okresie od 29 października 2004 r. do 31 grudnia 2006 r., zgodnie z postanowieniami porozumienia w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy ustanawiającego system podwójnej kontroli bez limitów ilościowych w odniesieniu do wywozu niektórych wyrobów stalowych z Republiki Mołdowy do Wspólnoty Euro-

pejskiej, przywóz do Wspólnoty niektórych wyrobów stalowych pochodzących z Mołdowy, wymienionych w załączniku I, wymaga okazania dokumentu nadzoru zgodnego ze wzorem określonym w załączniku II, wystawionego przez organy Wspólnoty.

2. W okresie określonym w ust. 1 przywóz do Wspólnoty Europejskiej wyrobów wymienionych w załączniku I pochodzących z Mołdowy wymaga ponadto uzyskania dokumentu wywozowego wystawianego przez właściwe organy Mołdowy. Dokument wywozowy musi być zgodny z wzorem określonym w załączniku III. Obowiązuje on na wywóz do całego obszaru celnego Wspólnoty. W celu uzyskania dokumentu nadzoru, o którym mowa w ust. 1, importer musi złożyć kompletnie wypełniony oryginał dokumentu wywozowego. W każdym wypadku importer musi okazać oryginał dokumentu wywozowego nie później niż 31 marca roku następującego po roku, w którym przesłano towary określone w dokumencie wywozowym.

3. Klasyfikacja wyrobów objętych niniejszym rozporządzeniem oparta jest na nomenklaturze statystycznej i celnej Wspólnoty (zwanej dalej „CN”). Pochodzenie wyrobów objętych niniejszym rozporządzeniem ustala się zgodnie z zasadami obowiązującymi we Wspólnocie.

4. Właściwe organy Wspólnoty informują Republikę Mołdowy o wszelkich zmianach w CN dotyczących wyrobów objętych niniejszym rozporządzeniem przed datą wejścia w życie tych zmian we Wspólnocie.

5. Towary przesłane przed 29 października 2004 r. są wyłączone spod zakresu stosowania niniejszego rozporządzenia. Za datę przesłania uznaje się dzień załadunku na środek transportu, którym towar jest wywożony.

Artykuł 2

1. Dokument nadzoru, o którym mowa w art. 1, wystawiany jest automatycznie przez właściwe organy Państw Członkowskich, bezpłatnie i na dowolne wnioskowane ilości, w ciągu pięciu dni roboczych od złożenia wniosku przez importera wspólnotowego, bez względu na to, gdzie na terytorium Wspólnoty znajduje się jego siedziba. Przyjmuje się, że wniosek wpłynął do właściwego organu krajowego nie później niż w ciągu trzech dni od jego nadania, o ile nie zostanie udowodnione co innego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 181 z 24.6.1998, str. 3.

⁽²⁾ Patrz: str. 33 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

2. Dokument nadzoru wydany przez jeden z właściwych organów krajowych wymienionych w załączniku IV jest ważny na terenie całej Wspólnoty.

3. Wniosek importera o wydanie dokumentu nadzoru zawiera następujące elementy:

a) nazwę lub nazwisko i dokładny adres wnioskodawcy (w tym numery telefonu i telefaksu oraz ewentualny numer identyfikacyjny używany przez właściwe organy krajowe) oraz numer VAT, jeżeli wnioskodawca jest płatnikiem VAT;

b) w odpowiednich przypadkach, nazwę lub nazwisko i dokładny adres składającego deklarację lub przedstawiciela wnioskodawcy (w tym numery telefonu i faksu);

c) pełną nazwę i adres eksportera;

d) dokładny opis towarów, w tym:

— nazwę handlową,

— kod(-y) CN,

— kraj pochodzenia,

— kraj docelowy;

e) wagę netto wyrażoną w kg, jak również ilość wyrażoną w odpowiednich jednostkach, jeśli nie wyraża się jej jako masy, według pozycji CN;

f) wartość cif towarów w euro na granicy Wspólnoty według pozycji CN;

g) informację, czy odnośne wyroby są drugiej jakości lub poniżej standardu ⁽¹⁾;

h) proponowany termin i miejsce odprawy celnej;

i) informację, czy wniosek jest powtórzeniem wcześniejszego wniosku dotyczącego tej samej umowy;

j) oświadczenie następującej treści, datowane i podpisane przez wnioskodawcę wraz z transkrypcją jego nazwiska literami drukowanymi:

„Ja, niżej podpisany, oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym wniosku są prawdziwe i złożone w dobrej wierze oraz że posiadam siedzibę we Wspólnocie”.

Importer składa również kopię umowy sprzedaży lub zakupu, faktury pro forma i/lub – w przypadku, gdy towary nie są

kupowane bezpośrednio w kraju produkcji – certyfikat produkcji wystawiony przez hutę producenta.

4. Dokumenty nadzoru mogą być używane jedynie, dopóki uzgodnienia dotyczące liberalizacji przywozów pozostają w mocy względem odnośnych transakcji. Bez uszczerbku dla ewentualnych zmian w obowiązujących zasadach przywozowych lub decyzji podjętych w ramach porozumienia lub zarządzenia kontyngentów:

— okres ważności dokumentu nadzoru ustala się niniejszym na cztery miesiące,

— niewykorzystane lub częściowo niewykorzystane dokumenty nadzoru mogą być odnowione na taki sam okres.

5. Importer zwraca dokumenty nadzoru organowi wystawiającemu po upływie okresu ich ważności.

Artykuł 3

1. Stwierdzenie, że cena jednostkowa, po której dokonano transakcji, przekracza cenę wskazaną w dokumencie przywozowym o mniej niż 5% lub że łączna wartość lub ilość wyrobów przeznaczonych do przywozu przekracza wartość lub ilość podaną w dokumencie przywozowym o mniej niż 5%, nie wyklucza dopuszczenia danych wyrobów do swobodnego obrotu.

2. Wnioski o wydanie dokumentów przywozowych oraz same dokumenty są poufne. Dostęp do nich jest ograniczony do właściwych organów i wnioskodawców.

Artykuł 4

1. W ciągu pierwszych 10 dni każdego miesiąca Państwa Członkowskie przekazują Komisji informacje o:

a) dokładnych ilościach i wartościach (obliczonych w euro), na jakie wystawiono dokumenty przywozowe w poprzednim miesiącu;

b) szczegółach przywozów w miesiącu poprzedzającym miesiąc, o którym mowa w lit. a).

Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie przedstawiane są w rozbiciu na wyrób, kod CN i kraj.

2. Państwa Członkowskie powiadamiają o wszelkich anomaliach lub przypadkach nadużyć, które ujawniły, a w stosownych przypadkach o podstawie odmowy wydania dokumentu przywozowego.

⁽¹⁾ Zgodnie z kryteriami określonymi w komunikacie Komisji w sprawie kryteriów identyfikacji wyrobów stalowych nie pierwszej jakości z krajów trzecich stosowanych przez służby celne Państw Członkowskich (Dz.U. C 180 z 11.7.1991, str. 4).

Artykuł 5

Wszelkie powiadomienia przewidziane w niniejszym rozporządzeniu dostarczane są Komisji drogą elektroniczną w ramach utworzonej do tego celu zintegrowanej sieci, z wyjątkiem sytuacji, w których z ważnych powodów technicznych niezbędne jest tymczasowe korzystanie z innych środków przekazu informacji.

Artykuł 6

1. Komisja jest wspierana przez komitet.
2. W przypadkach, w których czyni się odniesienia do niniejszego ustępu, mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Okres przewidziany w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje własny regulamin wewnętrzny.

Artykuł 7

Zmiany w załącznikach, które mogą być niezbędne w celu uwzględnienia poprawek w załączniku lub dodatkach do porozumienia w formie wymiany listów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy lub zmian przepisów wspólnotowych dotyczących statystyki, uzgodnień celnych, wspólnych zasad przywozów lub nadzoru przywozu, przyjmowane są zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 6 ust. 2.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie piętnastego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 września 2004 r.

W imieniu Rady
L. J. BRINKHORST
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

LISTA WYROBÓW OBJĘTYCH SYSTEMEM PODWÓJNEJ KONTROLI BEZ LIMITÓW ILOŚCIOWYCH

MOŁDOWA

7202	7301
7203	7303
7206	7304
7207	7305
7208	7306
7209	7307
7210	7312
7211	
7212	
7213	
7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	
7226	
7227	
7228	
7229	

ZAŁĄCZNIK II

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

DOKUMENT NADZORU

Kopia dla posiadacza	1	1. Odbiorca (nazwa, dokładny adres, kraj, nr VAT)	2. Numer seryjny
	1		3. Przewidywane miejsce i termin przywozu
			4. Organ odpowiedzialny za wydanie (nazwa, adres i nr telefonu)
			5. Składający deklarację/przedstawiciel (w odpowiednich przypadkach) (nazwa i dokładny adres)
		7. Kraj docelowy (oraz kod nomenklatury)	
	8. Data ważności		
		9. Opis towarów	10. Kod CN i kategoria
			11. Ilość w kilogramach (masa netto) lub w jednostkach dodatkowych
		12. Wartość w euro, cif na granicy Wspólnoty Europejskiej	
	13. Dodatkowe uwagi		
	14. Potwierdzenie właściwego organu		
	Data:		
	Podpis:	Pieczęć:	

15. WPISY Wskazać ilość dostępną w wierszu 1 kolumny 17, a ilość wpisu w wierszu 2 tejże kolumny			
16. Ilość netto (masa netto lub inna miara z zaznaczeniem jednostki miary)		19. Dokument celny (formularz i numer) lub numer wyciągu i data wpisu	20. Nazwa, Państwo Członkowskie, pieczęć i podpis organu dokonującego wpisu
17. Liczbowo	18. Ilość wpisu słownie		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Tutaj dołączyć dodatkowe strony.

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

DOKUMENT NADZORU

Kopia dla organu wydającego	2	1. Odbiorca (nazwa, dokładny adres, kraj, nr VAT)	2. Numer seryjny
	2		3. Przewidywane miejsce i termin przywozu
			4. Organ odpowiedzialny za wydanie (nazwa, adres i nr telefonu)
			5. Składający deklarację/przedstawiciel (w odpowiednich przypadkach) (nazwa i dokładny adres)
	2	7. Kraj docelowy (oraz kod nomenklatury)	
		8. Data ważności	
	9. Opis towarów		10. Kod CN i kategoria
			11. Ilość w kilogramach (masa netto) lub w jednostkach dodatkowych
		12. Wartość w euro, cif na granicy Wspólnoty Europejskiej	
13. Uwagi dodatkowe			
14. Potwierdzenie właściwego organu Data: Podpis: Pieczeń:			

15. WPISY Wskazać ilość dostępną w wierszu 1 kolumny 17, a ilość wpisu w wierszu 2 tejże kolumny			
16. Ilość netto (masa netto lub inna miara z zaznaczeniem jednostki miary)		19. Dokument celny (formularz i numer) lub numer wyciągu i data wpisu	20. Nazwa, Państwo Członkowskie, pieczęć i podpis organu dokonującego wpisu
17. Liczbowo	18. Ilość wpisu słownie		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Tutaj dołączyć dodatkowe strony.

ZAŁĄCZNIK III

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. Number	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. Number	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

ZAŁĄCZNIK IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
 Administration du potentiel économique
 Politiques d'accès aux marchés, services licences
 Rue Général Leman 60
 B-1040 Bruxelles
 Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,
 Middenstand & Energie
 Bestuur Economisch Potentieel
 Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
 Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Brussel
 Fax (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 CZ-110 15 Praha 1
 Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 Økonomi- og Erhvervsministeriet
 Vejlsøvej 29
 DK-8600 Silkeborg
 Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
 (BAFA)
 Frankfurter Straße 29—35
 D-65760 Eschborn 1
 Fax: + 49-61-969 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn
 Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Φάξ (30-210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 91 349 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur (33) 155 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas (370-5) 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Divizjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-711 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
pl. Trzech Krzyży 3/5
PL 00-507 Warszawa
Fax: (48-22) 693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 88142 61

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358) 20 492 28 52
Tullstyrelsen
PB 512
FIN-00101 Helsingfors
Fax (358) 20 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69
